

QUY ĐỊNH

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên quan:	ABA, ABC, ABC-RA, COA-RB, COB-RA, COC-RA, GCC-RA, IJA-RC, IRB-RA, JHC, JHC-RA, KGA-RA
Văn phòng Trách nhiệm:	Division of School Leadership and Improvement; Division of Technology Services; Division of Safety and Emergency Management; Chief of Staff

Khách Viếng Thăm Trường

I. MỤC TIÊU

Thiết lập thủ tục tiếp xúc khách đến thăm trường trong ngày đi học của học sinh

II. ĐỊNH NGHĨA

Ngày Học của Học sinh bắt đầu từ lúc học sinh đến trường và kết thúc khi tiếng chuông báo hiệu kết thúc một ngày học.

III. PHƯƠNG THỨC

A. Khách đến thăm bất kỳ trường học nào thuộc Hệ thống Trường Công lập Quận Montgomery (MCPS) trong giờ học quy định đều phải ghi tên khi đến và rời tòa nhà qua Hệ thống Ghi danh Khách viếng (VMS) hoặc, theo hướng dẫn khác, phải xin phép khi đến và trước khi bắt đầu bất kỳ hoạt động nào liên quan đến trường học, và phải đeo thẻ nhận dạng khách viếng trong suốt thời gian ở trường.

1. Khách viếng sẽ được yêu cầu trình giấy kiểm tra có ảnh.
2. Thẻ kiểm tra có ảnh (ví dụ: bằng lái xe) do một tiểu bang của Hoa Kỳ hoặc District of Columbia cấp sẽ được quét vào hệ thống VMS và đối chiếu với U.S. Department of Justice Cơ sở Dữ liệu Quốc gia về Người Phạm tội Tình dục, bao gồm danh sách đăng ký người phạm tội tình dục của 50 tiểu bang Hoa Kỳ., the District of Columbia, U.S. Territories, và Indian¹ Country.

¹ "Indian Country" là thuật ngữ được sử dụng trên trang mạng Đăng ký Tội phạm Tình dục Quốc gia của U.S. Department of Justice.

3. Nếu tình nguyện viên không thể cung cấp thẻ căn cước có ảnh do tiểu bang Hoa Kỳ hoặc Washington, D.C. cấp, một nhân viên nhà trường sẽ ghi tên của cá nhân đó vào máy kiosk VMS, sau đó tìm trên trang mạng Đăng ký Tội phạm Tình dục Quốc gia của U.S. Department of Justice.
- B. Các nhà thầu của MCPS phải đeo thẻ nhận dạng trong khi làm việc trong khuôn viên trường học. Các nhà thầu của MCPS là những cá nhân cung cấp dịch vụ cho MCPS, theo hợp đồng đã ký kết với MCPS. Những cá nhân đó bao gồm nhân viên trực tiếp của đơn vị ký hợp đồng và các nhà thầu phụ và/hoặc nhà thầu độc lập mà người thầu sử dụng để thực hiện công việc theo điều kiện của hợp đồng với MCPS.
1. Theo chỉ thị của bộ phận ký hợp đồng (ví dụ: Bộ phận Quản lý Tài chính hoặc Bộ phận Điều hành Quận), các nhà thầu có thể được cấp thẻ nhận dạng do MCPS cấp, và họ phải đeo thẻ này.
 2. Các nhà thầu không được cấp thẻ nhận dạng do MCPS cấp phải đến địa điểm đăng ký dành cho khách đến trường và được cấp thẻ VMS, như đã quy định trong mục A ở trên.
- C. Hiệu trưởng chịu trách nhiệm bảo đảm những điều sau đây:
1. Tất cả các địa điểm trường học MCPS phải có một người được chỉ định để theo dõi địa điểm ghi tên của khách, giữ gìn sổ đăng nhập của khách và phát một thẻ đi lại của khách. Địa điểm này sẽ nằm ở văn phòng chính hoặc lối vào chính.
 2. Nhật ký đăng nhập của khách phải bao gồm một phần để ghi họ tên đầy đủ của khách, thời gian khách vào trường, nơi khách sẽ đến trong tòa nhà và thời gian khách ra về. Việc cho phép thăm trường có thể bị huỷ bỏ nếu khách không tuân thủ mục đích đã nêu của chuyến thăm hoặc vi phạm bất kỳ chính sách hoặc quy định nào.
 3. Một bản sao nhật ký đăng nhập hàng ngày của trường phải được lưu giữ trong hồ sơ trong ba năm.
 4. Một tấm bảng chào mừng đúng chuẩn của trường phải được gắn trên tất cả các cửa bên ngoài. Tấm bảng sẽ chỉ dẫn tất cả khách sử dụng lối vào chính và đi tới vị trí ghi tên và theo đúng các thủ tục dành cho khách.
 5. Tất cả các cửa ra vào bên ngoài phải được giữ an toàn ngoại trừ lối vào chính và các lối vào tòa nhà được chỉ định, nơi học sinh đi đến cơ sở từ phòng học di động hoặc cho các hoạt động ngoài trời khác, nếu thích hợp.

D. Thăm viếng được sắp xếp như sau:

1. Thăm Lớp và Buổi Họp của Cha Mẹ/Giám Hộ của các Học Sinh Hiện Theo Học:
 - a) Quy trình sắp xếp một cuộc thăm lớp hay buổi họp của phụ huynh/giám hộ của các học sinh hiện đang theo học sẽ có sẵn từ mỗi trường.
 - b) Những thăm viếng này được cho phép tùy theo quyết định của hiệu trưởng.
 - c) Các cuộc thăm lớp và/hay các buổi họp của phụ huynh/giám hộ phải được sắp xếp trước.
 - d) Các cuộc thăm lớp và các buổi họp phải được tiến hành theo cách thức mà các cuộc viếng thăm và/hay các buổi họp không gây trở ngại tới các hoạt động trong lớp học của bất cứ học sinh nào trong lớp.
 - e) Để gây thuận tiện cho việc thực hiện luật liên bang và tiểu bang về những học sinh có khuyết tật, phụ huynh/giám hộ muốn tạo một bản ghi âm của cuộc họp nhóm Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) sẽ được phép làm như vậy. Việc quay video không được phép trừ khi lệnh cấm này cản trở quyền của phụ huynh/người giám hộ theo luật tiểu bang và liên bang.
 - (1) Nếu phụ huynh/người giám hộ ghi âm cuộc họp nhóm lập kế hoạch giáo dục cá nhân (IEP), nhân viên trường cũng sẽ ghi âm cuộc họp đó.
 - (2) Theo Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), bản ghi âm của trường được xem là một "hồ sơ giáo dục" và phải được giữ kín như là một phần của hồ sơ học sinh, theo các điều khoản của MCPS Regulation JOA-RA, *Student Records*.
 - (3) Cho rằng bản ghi âm sẽ không được chia sẻ bởi MCPS hoặc phụ huynh/người giám hộ, cũng như không được tiết lộ mà không có sự đồng ý trước, trừ khi cần thiết cho các thủ tục theo luật tiểu bang hoặc luật liên bang hoặc để thực hiện việc cung cấp dịch vụ giáo dục cho học sinh.

2. Viếng Thăm Trường Học của Phụ Huynh/Giám Hộ của các Học Sinh Sắp Vào Học:

- a) Tất cả các trường học phải ủng hộ cơ hội để chia sẻ các điểm mạnh của các chương trình giáo dục của họ với phụ huynh/giám hộ của các học sinh sắp vào học.
- b) Mỗi trường sẽ thiết lập một quy trình thăm viếng trường học của phụ huynh/giám hộ của học sinh tương lai, bao gồm một cơ hội, ít nhất mỗi tháng một lần cho phụ huynh/giám hộ của học sinh tương lai đến thăm trường và quan sát chương trình giáo dục.
- c) Quy trình cho phụ huynh/giám hộ của học sinh tương lai để sắp xếp một chuyến thăm trường học sẽ được cung cấp tại mỗi trường.
- d) Các trường phải cố gắng hết sức để thoả mãn các yêu cầu của phụ huynh/giám hộ để thăm viếng các chương trình giáo dục đặc biệt trước những buổi họp nhóm IEP mà các địa điểm xếp lớp có thể được nhóm IEP xem xét. Hiệu trưởng, giáo viên tài nguyên cho giáo dục đặc biệt, và/hay giám thị giáo dục đặc biệt cho các chương trình mà sẽ được thăm viếng, nên phối hợp chuyến thăm viếng với phụ huynh/giám hộ.

3. Viếng Thăm Trường cho Các Em Tuổi Đi Học Mà Không Có Ghi Danh ở Trường:

- a) Mỗi trường địa phương có thể thiết lập một nghi thức riêng về việc cho phép các em tuổi đi học mà không có ghi danh tại trường được phép viếng thăm trường hay không.
- b) Nghi thức đặc biệt của trường sẽ được thiết lập với sự xem xét về lứa tuổi của học sinh và bất cứ sự gián đoạn nào có thể xảy ra trong ngày học của các học sinh tại trường.
- c) Các cuộc thăm viếng của các trẻ em tuổi đi học mà không có ghi danh tại trường phải được tiến hành theo cách thức mà cuộc viếng thăm không gây trở ngại tới các hoạt động trong lớp học của bất cứ học sinh nào tại trường.
- d) Trong hầu hết các trường hợp, thăm viếng của các trẻ em tuổi đi học mà không phải là học sinh của trường đến thăm trường, nếu được nhà trường cho phép, sẽ không được kéo dài quá một ngày học.

4. Các Chuyến Viếng Thăm hay Tham Quan Khác

Để bảo đảm chất lượng của sự trải nghiệm cho tất cả những khách thăm và giảm tối thiểu sự gián đoạn hoạt động của trường học và văn phòng, cần phải được yêu cầu trước cho tất cả các cuộc thăm trường, các buổi thông tin, quan sát, và các chuyến tham quan cơ sở của các phái đoàn quốc tế, các cơ sở giáo dục khác, và các thực thể cộng đồng khác. MCPS sẽ đáp ứng các yêu cầu này khi có thể làm được. Cá nhân hoặc nhóm nào muốn đến thăm, quan sát hoặc tham quan một chương trình hoặc cơ sở cụ thể cần liên lạc trước với chánh văn phòng của giám đốc các trường học.

a) Chánh văn phòng/người được ủy quyền sẽ quản lý tất cả các yêu cầu về thăm viếng/tham quan và phối hợp với các văn phòng liên quan. Chánh văn phòng sẽ chấp thuận các yêu cầu tham viếng/thăm trường học không được nêu cụ thể trong mục (1) dưới đây. Chánh văn phòng sẽ thông báo thêm cho giám đốc các trường học, các văn phòng phụ trách và các thành viên của Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery, khi thích hợp.

(1) Giám đốc thuộc Division of School Leadership and Improvement (DSL) sẽ có quyền chấp thuận cuối cùng đối với tất cả các chuyến thăm/tham quan trường học của phụ huynh/người giám hộ của học sinh hiện tại và tương lai, cũng như trẻ em trong tuổi đi học nhưng chưa đăng ký học tại trường, như đã nêu trong các mục III.C.1, 2 và 3 ở trên. Hiệu trưởng nên tham khảo ý kiến giám đốc khu vực DSL trước khi chấp thuận bất kỳ yêu cầu nào như vậy.

(2) Giám đốc phụ trách các địa điểm làm việc khác ngoài trường học sẽ có quyền chấp thuận cuối cùng đối với các chuyến thăm đến các địa điểm làm việc không thuộc trường học.

b) Nên đặt chỗ trước ít nhất ba đến bốn tuần, và đối với các nhóm lớn từ 10 người trở lên, nên đặt chỗ trước ít nhất bốn tuần.

c) Các chuyến viếng/thăm trường theo nhóm sẽ không được tổ chức trong một số khoảng thời gian nhất định, theo quy định của chánh văn phòng hiệu trưởng, để giảm thiểu sự gián đoạn đối với việc giảng dạy và/hoặc hoạt động của trường (ví dụ: đầu năm học, các ngày lễ, thời gian kiểm tra đánh giá và cuối các kỳ học).

- D. Yêu cầu của phụ huynh/giám hộ để có một người dạy kèm do họ thuê đến trường để làm việc với một học sinh trong ngày học không thể được chấp thuận.

Mục Liên Quan: *Montgomery County Code, §47-2, Giờ và Nơi Làm Việc*

Lịch sử Quy Định: Trước Đây Là Quy định 270-1, Ngày 9 Tháng 5, 1975 (cập nhật thông tin thư mục); sửa đổi Ngày 20 tháng 6, 2000; trước đây là Quy định COA-RA, đã được thay đổi thành Quy định ABA-RB và sửa đổi Ngày 1 Tháng 7, 2008; sửa đổi Ngày 15 Tháng 6, 2016; sửa đổi vào Ngày 6 Tháng 3, 2017; sửa đổi Ngày 16 Tháng 12, 2025.

LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.*

Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

- (1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; và
- (2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được
 - (a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;
 - (b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc
 - (c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.**

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem bản trên mạng cho thông tin mới nhất tại www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination.

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Director of Student Conduct and Appeals Division of Equity and Organizational Development 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Division of Specialized Support Services, Department of School Counseling 850 Hungerford Drive, Room 170, Rockville, MD 20850 240-987-8031 504@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***	
Title IX Coordinator Division of Equity and Organizational Development, Department of Student Conduct and Appeals 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

**Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

***Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, oeac.msde@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), 61 Forsyth St. S.W., Suite 19T10, Atlanta, GA 30303, 404-974-9406 and TDD: 800-877-8339, OCR.Atlanta@ed.gov, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR.ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpreting@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.